

LIETUVIŲ ATGIMIMO ISTORIJOS STUDIJOS

6

*Juozas Čiulda. Trumpi
samprotavimai apie žemaičių
kalbos gramatikos taisykles*

1994

LIETUVIŲ ATGIMIMO ISTORIJS STUDIJS

6

Juozas Čiulda.
Trumpi samprotavimai
apie žemaičių kalbos gramatikos taisykles

Parengė Giedrius Subačius

VILNIUS

MOKSLO IR ENCIKLOPEDIJŲ LEIDYKLA 1993

UDK 808. 82-087
Li-191

Redakcinė kolegija:

Egidijus Aleksandravičius
Antanas Kulakauskas
Rimantas Miknys
Egidijus Motieka (vyriausiasis redaktorius)
Giedrius Subačius
Antanas Tyla

„Lietuvių atgimimo istorijos studijoms“ rašykite šiuo adresu:
Užupio g. 8–18, 2007 Vilnius

Recenzavo dr. *Saulius AMBRAZAS* ir *Birutė VANAGIENĖ*

Gramatiką, laiškus ir dokumentus iš lenkų kalbos vertė *Giedrius SUBAČIUS*

Lotyniškuosius intarpus vertė ar parinko vertimus *Rasa JURGELĖNAITĖ*

ISBN 5-420-01224-3

© Giedrius Subačius, vertimas ir parengimas, 1993

© Mokslo ir enciklopedijų leidykla, apipavidalinimas, 1993

TURINYS

Pratarmė	5
<i>Giedrius Subačius</i> . Juozas Ciulda ir jo gramatika	7
<i>Halina Karas, Nijolė Kolytė</i> . Juozo Ciuldos gramatikos terminai ir kalba	56
<i>Józef Czuldo</i> . Krótkie pomysły o prawidłach grammatycznych języka Zmudzkiego	79
<i>Juozas Ciulda</i> . Trumpi samprotavimai apie žemaičių kalbos gramatikos taisykles	223
Laiškai	359
<i>J. Ciulda</i> Motiejui Valančiui	360
<i>J. Ciulda</i> Stanislovui [?]	366
<i>Adomas Zavadskis</i> <i>J. Ciuldai</i>	367
<i>J. Ciulda</i> Vilniaus archeologijos komisijai	368
Dokumentai	373
<i>J. Ciuldos</i> krikšto metrikai	374
Slapta <i>Juozo Valentinavičiaus</i> nuomonė apie <i>J. Ciuldą</i>	374
Priedai	377
Paaiškinimai	378
Sutrumpinimai	381
„Samprotavimų“ lietuviškų žodžių registras	383
„Samprotavimų“ turinys	402
Adnotacija	407
Summary	409
Zusammenfassung	411

„SAMPROTAVIMŲ“ LIETUVIŠKŲ ŽODŽIŲ REGISTRAS

Registre nurodomi autentiški MV varianto rankraščio lapų numeriai. AK varianto pateikiami tik tie žodžiai, kurių nėra MV (juos galima rasti šios knygos išnašose), prie jų nurodoma ir santrumpa AK, taip pat rankraščio lapo numeris.

- aa! 32
adata 77v, 82
adyna 75v
Agnė 35
ai! 32
aiškiai 33
ak! 32
akis 21(2), 70v
aklas 41
aklys 34v
akmeningas 37v
akuotas 29
ale 86
alkanas 18, 86v
alksnis 26, 26v
alkti 86v
altorius 43(2)
alužna 73v
amžinas 24
amžius 24, 26v
anas „jis“ 39(2), 48, 49(37), 49v, 66v
anas 42
anga 17v
aniek 6
ankstie 83v
ankštas 37
anokis 26(2), 39, 46(2), 49
ant 66(4), 71v(2), 75, 81, 81v(3), 82(2),
84, 84v, 85, 86(3)
antai 33
Antė 35
anteiti 71v
antis 36
antkabinti 71v
antlipti 71v
antras 36v, 67, 83v, 84v
antrupus 67(2)
antšokti 71v
antštikti 71v
anupus 66v, AK 58
apati 45(2), 49v
apdaryti 71v
apgarsinti 85
apgauti 13v(2), 71v
apyaušris 30v(2)
apie 32v, 65(2), 71v, 78
apiera 11v
apipenėti 71v
apjakėlis 34v
apjuokti 13v, 71v
apkalbėti 71v
apkasti 71v
aplaistyti 68
aplakioti 13v
aplankyti 82v
aplei 65(4), 71v
apleisti 13v
aplenkti 65
aplink 32v, 65(4)
apmirti 13v
apnirsti 13v
aprašyti 13v
aprėdyti 67
apsakyti 71v
apsidaryti 53
apsieiti 67
apsimauti 73v

apsivilkti 73v
apskręsti 87
apturėti 84
apuokas 28v, 29
apvalus 46(2)
apvažiuoti 13v
apvežėti 71v
apvynys 13v
ar 33, 67v(5), 74, 85v, 86, 86v(2)
arba 32
arimas 76v
arklamėtrė 70
arklas 81(2)
arklelis 15
arklys 21(2), 23v, 26v, 28, 36, 41, 64v,
66, 66v, 68, 68v, 69, 70, 72, 73, 83
árti 52(2), 65, 74, 75v, 76v(2), 78, 81,
AK 66v
artie 32v(2), 66v(5)
artojas 82, 84v
artojelis 82
artus 32v, 66v
aš 39, 48(6), 48v(18), 65, 66, 75v(3),
76v(2), 78v(6), 81(4), 81v(3), 82(3),
82v(3), 83v, 84, 84v(2), 85v, 86, 86v,
87
aštuntas 84v
at! 84
ataudai 70v
atbėgti 13v(2), 71v
atbulai 79v
atdrėkis 12v
ateiti 66, 72v, 73, 75v, 76v(2), 78(3),
81(4)
atimti 64v
atjoti 13v
atkabinti 71v
atkasti 68
atkirsti 71v
atkopti 85v, 86v, 87(2)
atlankyti 86v
atlaužti 13v
atleisti 13v
atmesti 71v
atmintis 85

atmirkti 13v
atnaujinti 13v
atnešti 71v
atolas 18
atremti 13v
atsibusti 75v
atsigulti 53
atuodogiai 79—79v
atvaryti 71v
atversti 71v
audeklas 27, 28v(2)
audimas 69v
auginti 25(3)
augti 13(2), 28v, 68
auksas 28v, AK 27
aukštai 39(3), 67
aukštas 26(2), 28v(2), 37v, 38(2), 38v,
69
aukštybė 69
aulas 79
ausis 70v
auskaras 28v
austi 69v(2), 70v, 86
aušra 28v(3)
Avinas 84v
avinas 23v, 29(4)
avininkas 25
avis 23v, 27, 41, 46(2), 68v, 69
ąžuolas 28v, 68, 79v

badas 40v(2)
bagočius 81v
bagotelius 81v
baisus 67
bajoras 71, 81v
bajorėlis 81(6), 81v
balnytėlis 83
balsas 26v
baltas 18(2), 19, 23v, 37v, 38(2), 38v(2),
42, 46(4), 46v(34), 69, 69v, 70, 81(2),
83v
baltyteliai 69v
baltytelis 69v
baltnugaris 70
baltumas 69

- banda 69v, 73v(2)
 Barbė 35
 Barbora 44
 barškėti 52v
 Baublys 85 (2)
 baubti 52v
 bažnyčelė 17v
 bažninčia 44, 44v, 65, 65v, 78, 79(2),
 83v
 be 32v, 64v(2), 67v(4), 72v
 bėgti 13(2), 13v, 17(2), 57(2)
 bei 85v
 bene 67, 67v
 bėras 70
 bergždė 36
 bernas 73, 75v, 77, 78
 bernelis 17(3), 81(6), 83, 87v
 berželis 26v, 68, 68v, 83
 beržinis 68v
 bet 32, 74(2), 82v, 84, 85v, 86(4)
 bili 82v
 birbynė 85v
 biškis 38v
 bitinas 85v
 bitis 20, 20v, 45v(3), 46(2)
 bizas 40v
 bjaurybė 85v, 86v
 bjaurus 67
 bliauti 15
 blusa 85v, 87
 brangus 47(2)
 brastva 26
 brolelis 34v, 83v(2)
 brolis 34v, 64v, 65, 66v, 76v(2), 78(3),
 82v
 brolytelis 34v
 brolytis 34v
 broliukas 34v
 broliukelis 34v
 broliutelis 34v
 broliutis 34v
 broliuželis 34v
 broliužis 34v
 brotaitis 34v
 brotelis 34v
 broteraitis 34v
 broterelis 34v
 brotis 34v
 Bruževyčia 35v
 Bružis 35
 būdauti 59(2)
 būdinti 85v, 86v
 budutis 21v
 Bugė 35
 būk 78(6)
 Bulius 84v
 bulius 36, 43(2)
 būras 85v, 87(2)
 būrys 68, 69v
 burna 66v, 83
 būti 21v(5), 23(3), 52, 57(10), 57v(41),
 58(21), 58v(33), 59, 63v(15), 64v,
 67(2), 67v(2), 68(2), 72v(2), 73v(2),
 76, 76v(8), 77(11), 77v(11), 78(4),
 79(3), 81v(3), 82(3), 82v, 83, 84, 85v,
 86(2), 86v
 buvimas 59

 Christus 43
 Cilė 35
 cypti 52v

 čekočka 17v
 čėpronas 17v
 čėsas 86v
 čia 33, 83, 86
 čiaudėti 17v
 čirkšti 16, 17v
 čiu! 32
 čiuk! 32
 čiukuras 17v

 dabar 30v(2), 33, 84
 daiktas 81v
 dailidė 35v, 44v
 dailus 18(2), 46(2)
 daina 80, 85
 dainiuoti 83v
 dainiuška 80

dainuoti 86
 dalgis 41v, 42(2)
 dalyti 28(2)
 danginis 84v
 dangiškas 37
 dangtis 13v, 56
 dangus 32v
 dantis 36, 45v, 46(2)
 dar 33, 68, 82v, 86v
 darbas 13v, 40v(2), 72, 77, 77v, 79(2),
 81v(2), 82(3), 85v, 86
 darbelis 82v
 daryti 70v, 73, 76
 daržas 26v, 27
 darželis 83, 83v
 daržinė 67
 daržininkas 25
 daug 33, 67, 86v(2)
 debesis 36, 45v, 46
 dėdė 35v, 45
 dedervinė 44v
 degti 55v, 56(2)
 degutas 69
 dejuoti 86
 dėl 32v, 33, 64v(2), 81, 86
 dengti 55v, 56(3), 56v(2)
 derėti 70v
 derlas 41
 dermė 44v, 45
 dešimtas 84v
 dešimtis 36v
 devynetas 68v
 devyni 66
 devintas 84v
 didelis 38v(2), 46(3), 86
 didis 18(2), 38(2), 46(3), 47(2), AK 16
 didžiai 86
 didžuvė AK 16
 diegas 28
 diena 65v, 68v(4), 83, 86v
 Dievas 81(2), 86, 86v
 dieveris 36, 45v
 dirbimas 60v, 74v
 dirbti 13(6), 38(5), 54v(7), 55(8),
 55v, 56(2), 56v(11), 57(2), 57v(2),
 58(2), 59(8), 59v(20), 60(17), 60v(2),
 63v(18), 67—67v, 67v(4), 70v, 73v,
 74(5), 74v(6), 75, 75v, 76, 77(2), 77v,
 78, 79(2), 82v, AK 63(4), AK 64
 dirva 52, 65, 73v(2), 74, 78, AK 66v
 ditka 66
 dyvas 86
 Domė 35
 dovanoti 86v
 draskyti 29(2)
 draugystė 44v
 drėgnas 12v(2), 41
 drėgnumas 12v(2)
 drėkinti 12v
 drėkis 12v
 driežas 40v
 drobė 44v(12)
 drožti 54v(3), 55v, 56(2), 56v(5), 57
 drugys 74
 drungnas 85v, 86v
 du 36v(3), 40v(6), 41v(8), 42, 43v(6),
 48(4)
 dubus 46(3)
 dugnas 40v
 dukra 81v(6), 82(6)
 dukrelė 82v
 duktė 45, 45v(2), 78v
 dumblas 40v
 dumplės 27, 45
 dumti „dumplės dumti“ 27(2)
 duobė 73, 76, 76v, 77(3)
 duona 28v, 29(2), 67, 68, 72v, 73v(3),
 81(2)
 duoti 73(6), 73v, 78v(2), 81v(3), 82(3),
 83v(2)
 dursterėti 52v
 dūsauti 86
 dvejetas 37, 40v
 dveji 37
 dvejokis 26(2)
 dvylektas 84v
 Dvynaičiai 84v
 džekonas 17v
 džiaugsmas 12, 17v

džiaugties 71
 džiaugtis 86(2)
 džyda 17v
 džiovinti 12, 17v, 27v(2)
 džiūti 12, 17v

 ee! 32
 eglė 69v
 eglelė 15
 eglynas 69v
 ei! 32
 eiti 28(8), 29(2), 38v(3), 52, 54(14),
 64v(3), 65, 67v, 69, 71, 73v(2), 77v,
 79(2), 81v(6), 82(6), 83
 ekėčios 45, 76v
 ekėti 17v, 54v(4), 55, 74, 74v(2), 76v
 eketys 17v
 Elzė 35
 ergla 35v
 erškėtis 19(3), 26v
 ertai 79
 ertas 37
 esilas 36
 esilyčia 36
 et! 32
 Evangelija 65v
 ežeraitis 83
 ežeras 17v, 85v
 ežia 16v

 gaidys 36
 gaigalas 36
 gailėti 78v(2)
 gaisras 41
 gaivinti 85v, 86v
 gal 82v
 galas 83
 galėti 15, 17(2), 19(3), 25, 54v(4),
 64v, 67, 68, 74
 galia 44, AK 40v
 galva 13v, 70, 74, 75v
 gana 67
 gandra 41, 65
 ganyti 73v(2)
 garbė 44v, 45(2)
 garbingas 37v, 84
 garbinti 37v, 53v, 54v(3), 55(2), 60v(5),
 61, 76, 86
 garsiai 87v
 gaudyti 84v
 gauja 44
 gauti 13v, 65v, 68, 78, AK 27(2)
 gėda 16v
 Gedvė 35
 gegužė 36
 gelžis 36, 45v
 gembė 17v
 genys 16v, 17v
 gentis 17v
 geradėjis 26(2), 42, 78v(2)
 geras 21(4), 30v(2), 39(2), 84(2)
 gėrimas 17v
 geryn 38v
 gerti 17v
 gervė 36
 gesti 76v
 gi 73(4)
 gydyti 20v
 gija 44v, 45(2)
 gilė 44v
 giliai 33
 gilus 37, 37v, 38(2), 38v(2), 46(2)
 giminė 17v
 gintaras 25
 ginti 60v(2), 68v—69, 69(2)
 girdėti 78(3)
 girdyti 83
 girgždėti 52v
 giria 17v, 20v, 66v, 72, 84
 girnos 20, 20v
 girpelnis 71
 girti 71, 85v, 87
 gysla 25
 gyvatutis 36
 gyventi 23v, 85v
 gyventojas 84v
 gležnas 41
 glostyti 85v, 86v
 gluosnis 29

gnybti 86v
gramdyti 86v
graudingas 37v
graudinti 37v
gražiai 67(2)
gražybė 16v(2), 69
gražus 18v(2), 25v(2), 37v, 38v(7), 39(2),
46(4), 47(36), 47v(24), 67, 69, 81, 82,
83v(2)
grėbti 81(2)
gret 32v, 64v(2), 66v
gretu 33
grėžti 55v
grynyčia 44, AK 40v
grįžti 82v
grobti 55v
grometa 75, 76
grūdas 68v, 86v
grūti 21v(4), 57(5), 58, 76
gulbis 36
gulėti 17(2), 51v, 55, 66, 75, AK 48v
gumbas 25
Gustė 35

į 32v, 65(3), 71v, 79(2), 83, 85v, 86(2),
86v, 87v
idant 67, 67v(2), 69
įdėti 72
įeiti 72
ieškoti 81, 81v(2), 82(3), 84(2)
iešmas 41
įgelti 85v, 87
ij! 32
ik 32v, 64v(2)
įkandin 33, 67v
iki 32v, 64v(2)
įkrauti 72
ylalė 82
ilgam 74
ilgas 37
ilsuoti 29
imti 54(17), 83v(2)
in 65(2), 71v(2)
indėti 72
ineiti 72

ing 32v(2), 65(5), 71v, 72
įpėdin 67v
ir 32, 81(3), 82(4), 83v(3), 84(2), 85v(10),
86(8), 86v(7), 87(3)
irgi 85v, 86(3)
irklas 40v
įskipai 32v, 66v
įskipas 32v
įskripai 66v(3)
įskripas 66v
istorija 11
įsukti 72
iš 6, 32v, 64v(2), 71v, 72(2), 72v, 78v(3),
83, 85v(2), 86, 86v(2)
išarti 72v, 73v(2), 74
išaušti 75v, 83
išbudinti 85v, 86v
išdirbti 72v
išeiti 73v, 81, 82v(2)
išgama 34v
išganyti „išgelbėti“ 20(2), 72v
išganyti „priganyti“ 72v
išgirsti 68
išieškoti 66
išilgai 32v(2), 66v(3)
išilgas 32v, 66v
iškasti 72v, 76, 77(3)
išlįsti 85v(2), 86v
išnešti 82v(2)
išsigaidryti 75v
ištižėlis 34v
išvaikščioti 66
išžioti 85v, 87
įvažiuoti 72
įvedybos 43v
izopas 11

Jagėla 35v
jau 33, 77v, 82v, 83v, 85v(3), 86(2),
86v, 87
jaujis 42, 42v(2)
jaukai 40v, 79
jaunas 25, 81v(3), 82(3)
jautelis 81
jautis 15, 19(3), 27, 36, 64v, 81

javai 68v
 jei 67(4)
 Jeronimas 11
 Jezus 58
 jis 25(3), 26(2), 39(2), 39v, 48, 48v,
 49(24), 49v, 78v(2), 81v(3), 82(3),
 85v, 86v
 jog 32, 73, 77v(2), 78(2), 84
 jomarkas 68
 Jonas 41v(2), 65v
 jorė 16v
 joti 15, 82v
 juk 33, 86v
 juo 38v
 juodas 17v, 46(2), 70, 81(2)
 juodbėris 70
 juodžolė 17v, 18
 juokas 70v
 juokdarys 70v
 juokties 52(2), 61
 juoktis 85v, 86v
 Jurė 35
 Juzis 35
 Juzupavyčia 35v

 kad 67(4), 76v(2), 77, 77v(3), 81(2),
 83v, 84(2), 86, 86v
 kadai 67
 kailiniai 42v, 87
 kaimenė 85v, 87(2)
 kaimynas 70v
 kaip 39v, 72v, 82v(2), 83, 85v, 87
 kaklas 70(2)
 kaktoryšys 70
 kalba 70v
 kalbėti 18(2)
 kalbrėda 4v, 70v(2), 79v
 kalė 36, 81
 kalelė 81
 kalnas 81, 81v(3), 82(2), 85v, 86v
 kaltas 18(2)
 kaltybė 18
 kalvis 73v
 kaminšluostis 70v
 kampas 86

 kamša 24, 27v
 kamunė 44v—45, 45
 kamunelės 83
 kandis 23(4)
 kanklės 85, 87v
 kapojimas 50
 kapoti 15(2), 50(8), 50v(4), 51(2), 55(4)
 karalystė 44v, 69v
 karalius 43(2), 69v
 karkti 52v
 karonė 68
 karšatis 79v
 karščiai 74
 karštas 26(4), 37, 38v(2), 39(2), 67
 karšti 55v
 kartais 86, 86v
 kartas 68v
 karvaitė 35
 karvė 16v, 27, 35, 36, 45, 65v, 66, 69, 81
 karvelaitė 35
 karvelė 35, 81
 karvelytė 35
 karvikė 35
 karvytė 35
 kas 33, 38v(5), 39, 39v(6), 40v(6), 49,
 66, 73, 76v, 77(2), 81, 84, 85v(3), 86,
 86v(2)
 kasimas 50, 62v
 kasyti 52v
 kaspinėlė 83
 Kastė 35
 kasti 50(8), 50v(4), 51(2), 52v(2), 55v,
 56v(3), 61(5), 61v(20), 62(17), 70v,
 73, 74v(4), 75, 76v, AK 46, 64
 katė 16v(2), 65v
 katras 40v, 49, 66v
 Katriuka 35
 katrupus 66v, 67
 Katuka 35
 keisti 54(2)
 kekė 17v
 kėkštas 16v
 keletas 37, 40v
 keli 78v(2)
 kelias 66v

kelis 66(3)
kelnės 45
kelti 21, 43, 85v, 86v, 87v
kentėti 17v
kepalas 68
kepinos 43v
kepti 55v, 73v(2)
kepurė 16v, 73v
keras 85v, 86v
kęsti 54(2)
keturi 36v, 66(2), 73, 78v(2)
ketveri 37
ketvertas 68v
ketvirtas 83v, 84v
kiaulė 36
kiaunė 85v, 86v
kiaušis 16, 28v
kyboti 52
kibti 20, 20v(2)
kiek 39v
kiekvienas 84
kiminai 17v
kimšti 27v, 55v
kirminas 86
kirminelis 84v
kirpti 55v
kirsti 55
kirvis 20v, AK 38
kitas 86(2)
kitsai 86v
klajus 43(2)
klanas 18, 23v
klaupiti 66
klaudyti „paklusti“ 78v
klėtis 15, 28(2), 70v
klykti 52v
klysti 26
klišis 34v
klonė 18, 86v
klonis 85v
klūpoti 18, 66
knarkti 52v
kninga 75v, 77v
kokis 26(2), 39(2), 49, 49v
koks 86

koja 44, 74
kopinėti 86(2)
kopti 87(2)
koptonėlis 83
kosas 40v
košti 56(2), 56v(3)
Kotrė 35
Kotrikė 35
Kotryna 44
Kotrušė 35
kovas „varnų šeimos paukštis“ 11(3),
11v(2)
kožnas 84
kramtyti 86
kratus 46(2)
kraučelius 82(2)
kraujis 26(2), 28v(2), 42(3), 42v(2)
krauti 28v(2), 69v(2)
krėslas 18
krėslėlis 18
krėsti 54(2)
kribždėti 86
krikštynos 43v
krikštojas 83
kristi 71
Kristus 11, 58
krivis 34v
kryžius 65
krokti 52v(2)
kromas 23v
krovimas 23v, 69v
krūmas 24, 27v, 85v, 86v
krupis 34v
krutėti 21v
krūva 69v
krūvinas 28v, 37v
krūvinti 28v
kūdas 86v
kuilys 36
kuisis 87
kuitis 28
kulti 73v
kumelė 17(2), 36
kumelys 36
kumpas 25

kumstys 24
kūnas 24, 27v, 40v(2)
kunigystė 65
kuo 39v
kuodas 86
kupris 34v
kur 33
kurčius 34v
kuris 23v, 25(3), 26(2), 39(2), 49, 49v,
66v, 78v(4), 84(2), 84v, 85
kuriupus 66v
kurmis 85v, 87
Kuršiai 84v
kurtas 81(2)
kuš! 32
kvietkelė 83v

labas 68v(6)
laibai 86
laikas 68v
laikyti 83v
laimė 16v
laiptoti 18(2)
laiptos 43v
lakioti 15(2), 16, 18, 55, 55v(2)
lakstyti 65, 85v
lamstytis 24
langas 18, 40v(2)
lankas 18
lankyti 24, 82v, 86
lankstyti 18
lapas 71
lapė 36
lapkritis 71
Laska 35v
lašas 40v
laukas 27, 40v(2), 65(3), 66, 81, 83,
85v(2), 86(2), 86v(2)
laukelis 82v
laukti 28v
lazdynas 27
ledas 15, 67v, 85v, 86v
leisti 15, 28
Leksė 35
lėkti 15(2), 75

lelija 83v
lenkas 84
lenkti 18
lenta 66v
Lerė 35
levas 11, 11v(2)
Levas 84v
Levė 35
ličyna 16(2)
liepsna 28
liepužaitė 83
liepužė 83
liesas 28
lig 32v, 65v(2), 66(3), 76(2)
liga 64v
ligonis 76
lygti 56(3)
lygus 20(2)
likti 6
Lindė 84
linksmi 83v
linksmas 41, 83
linksmybė 83v
linksminti 61(2), 86
linkti 27(2)
lipinė 18
lipti 18, 25, 66
lįsti 66
lyti 54(6), 75v(3), 76v(2)
Lituva 84v
liūnas 15, 24
lizdas 15, 18, 65
lopyti 86
lova 18, 28(2)

macė 16v(2)
Mačkė 35
Magrė 35
maišas 28
malti 18(2)
margas 81(2)
marškiniai 73v, 77v
marti 45(2), 49v
matymas 60v, 74v

matyti 19, 38(5), 55(2), 59(8), 59v(20),
 60(17), 60v(6), 61(4), 74(4), 74v(4),
 77(2), AK 63v(2)
 matulė 35, 81v(3), 82(3), 82v(6)
 matulelė 35
 matulytė 35
 matušė 35
 matušelė 35
 matušytė 35
 maž 67, 72v
 mažas 35, 67, 82v
 maželis 35
 mažtitelys 35, 79v
 mažumas 86
 mažutelis 35
 mažutis 35
 medinis 37v, 46v
 medis 66, 72v, 78v, 79(2)
 medšarkė 13(2)
 medus 69
 medžioti 86
 megzti 86
 meilingas 37v
 meilinti 37v
 meleta 26
 melmuo 45v(3)
 melsties 76
 mėnuo 29, 45v(5), 68v
 mergelė 17(3), 81(7), 83
 mergužaitė 83
 meška 36, 77, 86
 meškerė 79v
 meškutis 36
 mėšlas 41
 metas 68v, 86v
 mėtra 70
 miegoti 85v, 86v
 mielas 86v
 miestas 64v, 68
 mietas 28
 Mikė 35
 Mykolas 41v(2)
 mylas 15(5)
 mylėti 15(2), 20(2), 78v(4), 81(8), 82v
 Mineika 35v
 minėti 17(2)
 minia 69v
 mirkti 55v
 mirti 76
 miškas 27, 39v(2), 65(4), 66, 68, 72,
 79(2), 84
 miškėlis 83
 Mockė 35
 močiutė 35
 močiutelė 35
 mokėti 86
 mokyti 67, 86
 molinas 37v, 38v(2)
 molinis 37v
 motė, -er(ie)s 45, 45v(2), 46, 75
 motina 26, 27, 35, 41v, 44(2), 65, 78v
 motinelė 17(2), 35
 motriškas 37
 muilas 28
 muitas 28
 muitininkas 25
 munas 39(2), 39v, 78v
 muno 39v, 78v, 81v(3), 82(3), 82v(5)
 musė 85v, 87, AK 41
 mušti 51v, 75v(2)
 na! 32
 naikinti 27v(2)
 naktis 65v, 68v
 namai 30v
 Nastė 35
 nauda 84v
 naujas 26(2)
 ne 33, 57v(2), 64v, 67, 67v(3), 72v,
 81(6), 84, 84v, 86(2)
 ne! 32
 neb(e) 33, 57v(2), 67v(3)
 nedėlia 44, 68v
 negalia 44, 44v
 nei 84(2), 86(2), 86v
 nelaimė 67
 nenaudėlis 34v, 79v
 nes 32, 43, 81(2), 84v, 86
 nešti 13v(3), 17(2), 55v, 56v(2)
 niekados 86v

niekai 71
niekas 13v, 85v, 86, 86v
niekdarbis 13v(2)
niekdžiugis 71(2)
niekingas 86
niekur 33
norėti 17(2), 67, 68, 84
nors 82v
novyti 28(3)
nu! 32
nū „nuo“ 64v(2), 71v, 72
nudilti 86
nudirbti 72
nudurti 72
nueiti 68, 73v(2), 81
nūg 32v, 64v, 72, 78v
nugara 70
nugi 73
nuimti 72, 83
nūkarta 34v
numai 30v
numaustyti 83
numesti 72
numirti 78v, 85v(2), 86v(2)
numon 81v(6), 82(6)
nunešti 72
nupešti 72
nurauti 72
nurnėti 86v
nusegti 83
nusiųsti 77
nuskusti 72
nušauti 29(2), 72
nušokti 72
nuvilkti 83

o 81, 82v, 83v(2), 85v, 86(4), 86v(4)
o! 32
obelis 68
obulas 81, 81v(3), 82(2)
oi! 32
oras 85v, 86v
ostija 11
ošimas 86
ošti 52v

ožys 13
ožka 13(3), 29(2)
Ožragelis 84v

paakys 29, 70v
paaugti 72
paausys 29, 70v
pabarti 78v(2)
pabėgti 65v
Pabijonas 11v
pabudinti 85v
padauginti 72
padėti 75, 81(2)
padirbti 72, 74, 76v, 78v
paeiliuo 33, 67v
paežerė 83
paežerys 29
pagailėti 82v
pagal 32v, 65v(7)
pagaliuo 67v
pagarbinti 58
pagauti 85v(2), 86, 86v, 87(2)
pagesti 75v
pagirys 86
pagrečiuo 67v
paikas 15, 28
pakarčiuo 33
pakaustyti 83
pakaušis 28v
pakelti 86
pakinkyti 82v
pakirsti 78v, 79(2)
pakol 33
palaikis 84
palaižyti 69
palikti 64v
palinksminti 61
Palionė 35
palįsti 72
palūžti 77v
pamesti 85v, 86v
Panaitė 84v
panavija 83v
panokti 72
papūsti 87v

par 32v, 65(2), 67v, 70v, 71v, 72, 82v,
83, 86v
parašyti 61, 84
parbėgti 72
pardėm 33
parduoti 29(2), 78v
pareižiuo 33, 67v
pargalėti 72
pargrauti 85v
parkalbėti 72
parkasas 70v
parlėkti 86
parlipti 72
parnešti 86
parodyti 86
Parplys 84v
parprašyti 72
parskaityti 75, 75v, 77
parstoti 76v
paršelis 36
partrukinti 68, 77v
parvadinti 77
parvažiuoti 72
paržengti 72
pas 32v, 65(2), 81(2), 82v(2)
pasaka 26
pasakyti 21
pasakoti 78
pasalu 33, 67v
pasaulis 84v
pasiakinti 86
pasiūdinti 83(2)
pasiutėlis 34v
pasiūti 72, 77v
paskubinti 68
paskuo 29(2), 32v, 64v(2)
paslaugyti 72
paslėgti 72
paslėpti 72
paslysti 67v
pasotinti 86
pastatyti 64v, 82v
pastoti 73v(2)
pasuolis 70v
pašalys 85v, 86, 86v

pašerti 83
patolis 70v
pats 26, 39, 45(2), 48, 49v(35)
paukštis 28v, 72, 75
pauoksmė 29
paupys 29
pavasaris 68v, 72v, 78(2), 83(2),¹ 86(2),
86v
pavieniuo 33
pavirsti 85v, 86v
paviršiuo 67v
pavyz[d]lys (?) 16v
pažadėti 72
pažinti 84v
pečangė 17v
pečdangtis 13v(2)
pečeliūs 16
pečius 13v, 17v, 66, 70
pečkaklis 70
pečvietė 13v
pėdės 45
peikti 28, 84v
peilis 41v, 65, 73(2)
pelai 65v
pelė 44v, 45(2), 85v, 87
pelėda 85v, 86v
pelnyti 71, 85v
peludė 26
penki 36v
penktas 84v
per 85v
pergrauti 85v
peržiemavoti 85v
pešti 16v
Petras 41v(2)
piemuo 69, 71v
piktadėjis 42
piktas 26(2), 39, 68
pykti 55v, 56(3), 57(2)
Pilė 35
piliozopas 11v
Pilypas 11v
pyna 27
pynimas 27
piningas 65v(2), 67, 81v
pinti 27(3)

pintinis 16v(3), 42v(3)
pirm 32v, 64v(2), 66v(2)
pirmas 36v, 38v(3), 66v, 83v, 84v
pirmesniai 66v
piršlybos 43v
pjauti 52(2), 65, 68v, 71, 75, 77(2), 81(2)
platus 19(3)
plaukai 52
plaukti 23(4)
plėšti 15, 17(2)
plikas 46(3)
plikis 34v
plyšys 85v
plonas 46(2)
plunksna 84v
po 32v, 66(15), 66v, 72, 83, 85v, 86v
ponas 23v, 85v, 87
poni 49v
potam 33, 86
prabėgti 72
pradėti 17(2), 73v, 76, 76v(3), 83v, 85v
pradurti 72
praeiti 72
prakaitas 28
prakalbėti 83
pramonė 85v, 86v, 87
Prancė 35
prapulti 72
prasijuokti 61
prasirasti 72v
praskusti „iškausti“ 75v, 77(2)
prastas 81v(3), 82(2), 86
prašyti 15v—16, 16
prašokti 72
pratęsti 24
prausti 83
pražysti 20v
pry 16v, 30v(2), 32v, 64v(3), 70v, 71v,
72v, 77, 77v
priarti 16v(3), 30v(2)
pryauga 16v(3), 30v(2)
priaugti 72v
priderančiai 67(2)
priderėti 67(2)
priduoti 83v

prie 85v
pryeiga 30(2)
prieiti 16v(3)
priekėti 16v(3), 30v(2)
prietelius 73v
prigulėti 24
prikimšti 72v
pryklėtis 70v
prilipti 64v, 72v
pripilti 72v
prispirti 72v
pryš 32v, 65(2)
pritekti 64v
privalgyti 86
pryvardis 31
pryvaryti 72v
pryvartis 70v
privažiuoti 72v
priželti 72v
pryzodis 31
pro 32v, 65(2), 72, 85v
protas 70
protingas 67
Prūsai 84v
prūsiškas 37
Pruzė 35
puiku 39(2)
puikus 28, 84
pulkas 85v(3), 86(2), 86v, 87
pulti 55(3)
purvas 69v
purvinas 37v
purvynas 69v
pusė 13v, 16v, 66v, 70(2), 71
pusgalvis 13v(2), 70
puspiemenis 71v
pusprotis 70
pusšimtis 71v
pūsti 21v(5)
pušynas 69v
pušis 69v
puškas 26(2)
put! 32
pūti 54(2), 57, 57v(4)
pūtimas 23v
putoti 85v, 86v

ragas 70(2), AK 60v
 ragės 45
 raitas 82v
 ranka 21(4), 28, 77, 81(4), 81v(3), 82(3)
 rasti 75(2), 84(2), 86, 86v
 rašydauti 59(2)
 rašydinti 52(2), 52v
 rašymas 50, 69v
 rašyti 38(8), 50(8), 50v(2), 51(38),
 52v(2), 53(7), 54v(6), 55(9), 57(6),
 57v(2), 58(2), 59, 61(7), 67v, 69v(2),
 73v, 74v(9), 75, 76(2), 76v, 77(2),
 77v(6), 78, 84(2), 84v, AK 64
 rašytojas 84v
 raštas 52, 84v
 raštinykas 84
 ratai „vežimas“ 40v
 ratas 73
 raugas 28v
 raumuo 45v(3)
 rėdyti 70v
 regėti 30v(2), 75(2)
 reikalauti 73v
 reikėti 54v(7), 76, 76v, 77, 77v, 79(6),
 82v, 84, AK 48v
 reikti 52v
 rėmuo 29, 45v(3)
 rėsvas 41
 rykštė 68v(2)
 rymoti 52
 ryšys 70
 rytas 68v(2)
 romdyti 82v
 roželė 83
 rūbas 86
 rudas 81
 ruduo 66, 68v, 85v, 86v
 rugiai 21v, 71, 75, 81(3), 81v(3), 82(2)
 rugiapjūtė 81
 rugpjūtis 71
 rugsėjis 71
 rūgštas 26(2)
 rūgti 57(2)
 ruišis 34v
 rūtelis 83v
 sagtis 56
 sakai 40v
 sakymas 62v
 sakyti 53v, 61(5), 61v(20), 62(17), 78
 sala 18, 26
 saldus 18(2), 18v(4), 19, 46(3), 47(2)
 saldžiai 19(3)
 salelė 18
 samdininkas 24
 samdyti 24
 samtis 24
 sandara 70v, 71
 santakys 71
 sapnas 40v
 sąsuka 71
 saugoti 67v, 69
 sauja 28v, 44, 44v
 saulė 68
 saulelė 85v, 86v, 87
 savas 39(2), 67
 savęs 52v(3), 60v, 83(2)
 savo 83(3), 83v, 85v(2), 86v
 se! 32
 sėdėti 76v(2), 86
 sedula 26
 seklyčia 44
 sekmas 40v, 84v
 semti 24, 84v
 senas 23v, 73v
 senelis 35
 senis 35
 seniukas 35
 senutelis 35
 senutis 35
 septyni 66
 sesaitė 83v
 seselė 35
 seseraitė 35, 83v
 seserelė 35
 seserikė 35
 sesikė 35
 sesytė 35
 sesytelė 35
 sesuo 28v, 29, 35, 35v, 45v(3), 64v
 sesutė 35

sesutelė 35
 sesuva 29
 sėti 68v, 83, 83v
 sidabras 40v, 68v
 sidabrinis 37v, 68v
 siekis „sausis“ 28
 sirgti 52, 74(5)
 siusti 25
 siųsti 25(2), 78v
 siūti 21v(4)
 skabyti 20, 83v
 skaistus 19(3)
 skaityti 52(2), 67v(3), 75v, 76, AK
 65(2)
 skambinti 85, 87v
 skarelė 17(2)
 skersai 32v(2), 66v(3)
 skersas 32v, 66v
 skęsti 17v, 55(3)
 skinti 83v
 skyrius 43(2)
 skirpsta 17v
 skolingas 37v
 skranda 85v, 86v, 87
 skubinti 65v
 skūpai 86
 skūpas 86, 86v
 skusti 25
 skųsti 25, 86, 86v
 slanius 43(2)
 slapyti 65v
 slaptas 41
 slaptu 33
 slėgti 17(2)
 smagenys 46
 smaugti 28v
 sniegas 85v, 86v
 snigti 54(3), 54v, 75v(2)
 sodnas 81, 81v(3), 82(2)
 Spaustė 35
 spindulys 68
 spitris 34v
 stalas 75
 Stanislovas 11, 11v(2)
 Stanslė 35
 statyti 52v
 stembras 23(4)
 stipti 25
 stogas 21(2), 27, 40v(20), 41, 41v(5),
 65v, 66
 stokoti 86v
 stonas 67
 storai 86
 storas 46(3), 47v(34)
 storesta 35v, 43v
 stovėti 66
 strazdas 26(3)
 strėnos 43v
 strielbelė 81(3), 81v
 stulpas 66
 su 32v, 41v(4), 65(5), 70v, 71(3), 71v,
 72v, 81, 84v(3), 85v(8), 86v(5), 87(2)
 subadyti 72v
 sudegti 72v
 suderėti 71
 sudiev 82v(2)
 sueiga 71
 sugaišti 85v, 86, 86v
 sugrįžti 82v(3), 86
 sujungis 31
 sukasti 72v
 sukeliauti 86v
 sukti 21v(2), 25, 55, 56v, 57, 73
 sula 83
 sulaukti 86v
 sulig 32v, 66
 sumišai 86
 sunkti 25
 sūnus 25v(2), 78v
 suolas 66, 70v
 suosties 52
 suplėšyti 72v, 86
 supūti 72v
 supuvėlis 34v
 surinkti 85v, 86, 87
 surūgti 72v
 susiedas 68
 suskinti 83v
 suskis 34v
 suskręsti 87

susti 85v
 sušūkis 31
 sutureti 75v
 suvalgyti 72v
 suvaryti 72v
 sužiedoti 17v
 Svaras 84v
 svaras 13v
 sveikas 13v
 sveikinti 85v, 86v
 svietas 85v, 86v

šaka 86
 šaldyti 52v
 šalip 32v, 66, 66v(5)
 šalis 66
 šaltas 67, 85v(2), 86v(2)
 šalti 18(2)
 šaltyn 38v
 šaltis 85v, 86v, 87
 šarka 85v, 86v
 šaškis 34v
 Šaudytojis 84v
 šaukštas 41v, 68v(2)
 šaukti 52v, 85v, 86v
 šauniai 87v
 šauti 28v(2), 54(2)
 šavalka 34v
 še 33
 šeimyna 85v
 šėkas 17v
 šėpas 16v
 šepetys 17v
 šeši 15v, 16(2), 75v
 šeškas 16v, 85v, 86v
 šeštas 75v, 84v
 šiaip 84
 šiandien 82v, 83
 šiandiena 17v
 šiaučelius 82(2)
 šiek 6
 šienapjūtė 81
 šienas 77, 81(2)
 šikšna 20, 20v
 šikšnosparnis 17v

šykštas 16(2), 20v
 šilas 85v, 86v
 šildyti 52v
 šiltas 78(2)
 šiltyn 38v
 šiluma 85v, 87
 šimtas 36v
 šyn 73(3)
 šiokis 39, 49v
 šipus 67(2)
 širdelė 82v
 šis 39, 49, 66v, 86
 šluostyti 70v
 šluoti 28v(2), 29(2)
 šmotas 68
 šnekėti 78
 šniokšti 52v
 šoblelė 81v
 šokinėti 86(2)
 šokti 55v(2), 57(3)
 štai 86
 štieš! 32
 štulpas 18
 šūkauti 86
 šukos 43v
 šukuoti 52
 šulinė 16v(3), 45
 šunbajoris 71
 šuo 29(3), 36, 45v(3), 64v, 65v(2),
 71(2), 71v, AK 42(2)
 šupinys 86v
 šuva 29
 švedas 13v(2)
 šventas 23(4), 24, 65v
 šviesus 67
 švinas 13v

tad 81
 taigi 73
 taip 85v
 taipo 86
 Tamė 35
 tamsybė 26v
 tamsus 67
 tankank 33, 67v

tapti 73v(2)
tarp 66v(3)
tarti 21, 84
tas 35v(2), 36(2), 39, 42, 44v(6), 49,
78, 83(2), 84, 84v, 85, 85v(3), 86(2),
86v(2)
taukinas 37v
Tauragis 70
tauras 70(2)
taurè 44v, 70
taurragis 70(2)
tavas 39(2), 78v
tavo 78v, 83(4), 85
te 56v, 57v(2), 67v(2), 72v
teb 67v(4)
tebe 33, 57v(2), 67v(2)
tegul 56v(2), 58(10), 58v, 59v(3), 61v(3),
67, 67v(2), 72v
teip 84(2), 87
teipog 32, 73
teisus 43
tekèti 81, 83
temti 23v
ten 33, 68, 81(2), 81v(4), 82(6), 83
tèsti 55v
tetirva 36
tetirvinas 23v, 36
tetutè 45
tèvas 13(2), 16v, 23v, 41v, 42, 72,
78v(3)
tèvelis 17(2)
tèviškè 79v
tèvutelis 81v(3), 82(3)
ties 32v, 65(2)
tik! 32
tikèti 20(2), 30v(2), 68v, 69(2)
tykoti 65v(2)
tikras 40v, 84
tik 86v
tylomis 86(2)
tinklas 84v, 86
tinti 24, 27(3)
tirštas 26(2)
todèl 86v
tokis 26(2), 39, 46(2), 49

toks 84
tolie 33
tolus 37, 67, 70v
tpru! 32
tpruš! 32
tratèti 52v
traukti 85v, 86, 86v
trečias 36v, 83v, 84v
trejetas 37, 40v
treji 37
trinti 24
trys 36v(2), 48(8)
troba 27, 28(5), 41, 43v(20), 64v(3),
65(6), 66(3), 70v
trobosys 42v(2), 65, 65v(3), 67
tropyti 86
trprukš! 32
trūba 87v
trūbyti 28(3)
trumpas 25(2)
trūsas 85v, 86v, 87(2)
tu 11v(3), 39, 48, 48v(24), 65v, 78v(2),
81(2), 81v(3), 82(3), 82v, 86(2),
86v(2), 87v
tūkstantis 36v
tūlas 86
tuoj 81
tūrējimas 60v, 62v, 74v(2)
turèti 19(3), 21, 38(3), 52v, 54v(7),
55(15), 57v(2), 59(8), 59v(20), 60(17),
60v(7), 61(7), 61v(20), 62(17), 68,
73v, 74(4), 74v(7), 75, AK 63v, 64
turtingas 37v, 38v(2)
tvanas 13v, 23v
tverti 73v(2)
tvora 65, 73v(2)

ubagas 73v
ubladè 16v(2)
ui! 32
uiš! 32
ūkana 84v
ukš! 32
ukšte! 32
ungsti 52v

uodas 85v, 87
uosis 28v
upė 16v(3), 21(2), 28(2), 45, 65, 66
ųų! 32
už 18, 32v, 65v(7), 70v(2), 71v, 72v,
81, 81v(3), 82(3)
užaugti 72v
uždarbė 44v, 70v
uždegti 76
uždėti 72v
užeiti 18(2), 72v
užgauti 72v
užgesti 75v
užgrūti 77
užlipti 65v
užmiršti 85v
užmokėti 65v
užmušti 72v
užrašydinti 53
užrašyti 53
užstoti 72v(2)
užtausoti 85
užtrobis 70v
užvardis 31

vabalas 85v, 87
vadinti 73v, 84v
vagis 36, 45v, 46(2)
vaikas 23v, 25, 28(2), 85v, 87
vaikelis 83v, 87v
vaikis 84
vaikščioti 51v, 66, 81, 81v(2), 82(3)
vaikštinėti 52v
vainikas 82v
vainikelis 82v, 83
vaisius 43(2)
Vaitkevyčia 35v
vaivada 35v, 43v
vakaras 68, 68v(2)
valanda 72v
valgis 86
vamzdis 24, 26v
vamzdyti 28(2), 55
Vandinykas 84v
vanduo 45v(7), 73

vardas „vardažodis“ 28(2), 31
vardas 39v(2), 84(2)
vardažodis „dalyvis“ 31
varginti 85v, 87
varinis 37v, 46v
varyti 68v, 69(2), 73
varlė 36
varlūtis 36
varmas 87(2)
varna 36, 85v, 86v
varnas 85v, 86v
varpas 41v
varpninčia 44
vartai 70v, 82v
vasara 66, 68v, 85v, 86v
vasarėlė 81(2)
važiuoti 29(2), 64v
vėdinti 52v
vei 86v
vėjis 42
vėl 33, 76v(2), 77(2), 85v(2), 86v, 87
vėpsoti 52
verkti 85v, 86(2), 86v
verpalai 86
verpti 55v, 55v—56, 56
veršis 36
vertas 68, 84
vesti 30v(2), 56(3), 56v(2), 69(3), 83(2)
Vėžys 84v
vežti 13(2), 52v(2), 55v
Vicė 35
vienas 36v(2), 83, 84, 86(4), 86v
vieneri 37
vienkart 67v
vienok 32
vienuolektas 84v
Viešpats 46, 49v
vieta 28, 78
vylyčia 17v, 44, 44v
vilioti 15(2)
vilkas 86
vilkti 52v, 69(3)
vilktrasa 35v
vilties „tikėtis“ 78(2)
vinis 45(6), 45v(6), 46(2)

vyras 78v(2)
vyriškas 37
viršūnė 64v
viršus 41v, 42v(18), 43(6), 64v, 65v
virvė 69
vis 86v
visados 83v
visas 20(2), 66(3), 85v, 86(4), 86v
vislab 85v(3), 86v(2)
visoks 85v, 86v
visur 85v(2), 86(2), 86v, 87
višta 36
vištytis 36
vogti 16v, 56(3)
vokiškas 37
vokti 56(3)
voras 86
vos 86
voveris 46(2)

ziuziu! 32
zuikis 36

žadėti 81v(3), 82(3)
žagrė 84v
žaišti 85v
žalis 26(2), 46(4), 83v
žalnierius 81v
žalnierius 81v, 83
žaltys 36
žambelis 82
žambis 23(4), 65, 75v, 78v
žąsinas 36
žąsis 36
žąsytis 36
želmuo 45v(3)
žemai 67
Žemaičiai 84v
žemaitis 84
žemas 38v(3)

žemė 16v, 76, 84v
žemiškas 37
žengti 17v, 56
ženklas 84v
žydėti 16(2), 72v, 83v
žydiškas 37
žydras 40v
žiedelis 83
žiema 68v, 85v(2), 86, 86v(2), 87
žingsnis 56(3)
žinia 78
žynys 42(20)
žinoti 17v, 20, 20v, 30v(2), 74
žirgas 82v
žirgelis 82v, 83
žirguželis 83
žirnis 17v, 42v
žiupsnis 16
žiūrėti 19(3), 86
žlibis 34v
žmogystė 69v
žmogiškas 37
žmogus 21v, 41v, 43v(2), 45(2), 64v(2),
66v, 68, 69v(2), 73v, 75(2), 75v, 76,
78, 86, 86v
žmonystė 69v
žodinykas 84(2)
žodis „veiksmažodis“ 28(2), 31
žodis 84
žolė 17v, 52
žolelė 83v, 85v, 86v(2)
žuvingas 37v
žuvis 66, AK 16
Žuvis 84v
žuvytis 36
žvakė 16v, 75v, 76
žvejoti 66
žvengti 52v
žviegti 52v
žvilgterėti 52v